

BID NO. 165/2025 مناقصة رقم 2025/165	JORDAN PETROLEUM REFINERY CO. LTD	
Invitation to Submit a Proposal for Air Freight Services دعوة لتقديم عرض أسعار لخدمات الشحن الجوي		

Invitation to Submit a Quotation for Airfreight Services

Dear Sirs,

The Jordan Petroleum Refinery Company (JPRC) and its subsidiaries — Jordan Liquefied Petroleum Gas Manufacturing and Filling Company and Jordan Lube Oil Manufacturing Company are pleased to invite you to submit a confirmed quotation for providing **airfreight services** for shipments from/to all countries of the world to Jordan. The annual agreement will be awarded to the company that meets our requirements and provides the most competitive prices.

Scope of Services:

- International airfreight services for shipments from/to Jordan (imports and exports).
- Preparation of all required shipping documents
- Handling of urgent/express shipments.
- Real-time shipment tracking system.

Requirements:

- Valid license and authorization to provide international airfreight services.
- Proven experience in handling industrial shipments.
- Competitive shipping rates inclusive of all additional charges and D/O fees.
- Commitment to delivery schedules and agreed transit times.
- Dedicated account manager and customer support.
- Quotation validity: Minimum of 60 days from the submission date.
- Agreement validity: One (1) year.

BID NO. 165/2025	JORDAN PETROLEUM REFINERY CO. LTD	
مناقصة رقم 2025/165		
Invitation to Submit a Proposal for Air Freight Services		
دعوة لتقديم عرض أسعار لخدمات الشحن الجوي		

General Terms & Conditions:

- According to Jordanian law, suppliers are required to pay **(0.6%) six per one thousands** or **(0.3%) three per one thousands** of the total order value to cover revenue stamps.
- Customs clearance fees shall be borne by the Jordan Petroleum Refinery Company and its subsidiaries.
- Offers shall not include charges for Insurance.
- The chargeable weight is calculated based on the gross weight or the volumetric (dimensional) weight (whichever is greater), as officially approved by the freight terminal at the airport.
- Payment shall be made after delivery and against invoices that are compliant with the National Invoicing System. No advance payment will be accepted.
- In case of delay or submission of incorrect or incomplete shipping documents resulting in storage charges or customs penalties, all such costs shall be borne by the freight forwarding company.
- Any optional services or additional charges must be clearly specified in your quotation.
- A three services agreement will be signed for :
 - Jordan Petroleum Refinery Company
 - Jordan Liquefied Petroleum Gas Manufacturing and Filling Company
 - Jordan Lube Oil Manufacturing Company
- The AWB should be sent by email before the actual shipment to verify their compliance with shipping requirements and invoices.
- Any error in the bills of lading, whether concerning the name, weights, or any other detail that contradicts what has been agreed upon, shall be the sole responsibility of the Shipping Company.
- The account of Jordan Petroleum Refinery Company or its subsidiaries shall under no circumstances be suspended as a result of correspondence or discussions related to shipments or invoices that are pending due to a specific defect.

BID NO. 165/2025	JORDAN PETROLEUM REFINERY CO. LTD	
2025/165 مناقصة رقم		
Invitation to Submit a Proposal for Air Freight Services		
دعوة لتقديم عرض أسعار لخدمات الشحن الجوي		

- For imported shipments, the volumetric weight is calculated based on the measurements confirmed on the invoices and packing lists of the supplier.
For exported shipments, the volumetric weight is calculated based on the measurements confirmed on the invoices and packing lists of the Jordan Petroleum Refinery Company and its subsidiaries.
Any discrepancy in measurements must be communicated to us by the Shipping Company in advance of shipment either to or from Jordan.
- Prior approval must be obtained from the Jordan Petroleum Refinery Company or its subsidiaries for any additional or non-routine expenses during the validity period of the agreement
- The Prices shall be submitted during the contract period without calculating additional charges, such as fuel surcharges.
- The quoted prices must cover all regions worldwide. The categorization of "remote areas" is not accepted, and any related extra charges are herewith refused.
- The awarded Shipping Company shall provide a Performance Bond (Bank Guarantee) valued at (1,500 Jordanian Dinars), issued by a local Jordanian bank, and remaining valid until the expiration of the agreement.
- International laws (Incoterms 2020) govern dispute resolution with shipping company.
- The Shipping Company must submit its invoices after the delivery of shipments in a timely manner that is compatible with the clearance process, in order to avoid any issues in our accounts resulting from delayed invoices submission.
- The Shipping Company shall bear full responsibility for any error in the electronic manifest submission for shipments that not agreed-upon award terms and results in customs duties or storage charges being incurred
- The **shipping company** to which the agreement will be **referred** must provide us with **two copies of the agreement**: one in English and the other in Arabic.
Kindly provide us with your offer before the CLOSING DATE on Monday 8 / 12 /2025, at 12.30 PM (Jordan Local Time).

BID NO. 165/2025	JORDAN PETROLEUM REFINERY CO. LTD	
مناقصة رقم 2025/165	Invitation to Submit a Proposal for Air Freight Services دعوة لتقديم عرض أسعار لخدمات الشحن الجوي	

دعوة لتقديم عرض أسعار لخدمات الشحن الجوي

السادة المحترمون،

يسر شركة مصفاة البترول الأردنية والشركات التابعة لها (الشركة الأردنية لصناعة وتعبئة الغاز المسال والشركة الأردنية لصناعة الزيوت المعدنية) دعوتكم لتقديم عرض أسعار لتقديم خدمات الشحن الجوي للشحنات من وإلى جميع دول العالم إلى الأردن.

وسيتم منح العقد السنوي للشركة التي تحقق متطلباتنا وتقدم الأسعار الأكثر تنافسية.

نطاق الخدمات:

- تنفيذ عمليات الشحن الجوي الدولي للشحنات من وإلى الأردن (استيراداً وتصديراً).
- إعداد جميع وثائق الشحن المطلوبة.
- التعامل مع الشحنات العاجلة والسريعة بكفاءة عالية.
- توفير نظام تتبع لحظي للشحنات.

المتطلبات:

- رخصة سارية المفعول وتصريح رسمي لمزاولة خدمات الشحن الجوي الدولي.
- خبرة مثبتة في التعامل مع شحنات الشركات الصناعية.
- أسعار شحن تنافسية تشمل جميع الرسوم الإضافية ورسوم أذن التسليم (D/O)
- الالتزام بمواعيد التسليم والجداول الزمنية المتفق عليها.
- توفير مدير حساب مخصص وخدمة دعم عملاء فعالة.
- صلاحية العرض: لا تقل عن (60) يوماً من تاريخ التقديم.
- مدة الاتفاقية: سنة واحدة.

BID NO. 165/2025	مناقصة رقم 2025/165	JORDAN PETROLEUM REFINERY CO. LTD	
Invitation to Submit a Proposal for Air Freight Services دعوة لتقديم عرض أسعار لخدمات الشحن الجوي			

الشروط والأحكام العامة:

- وفقاً للقوانين الأردنية السارية، يتوجب على المورد دفع 0.6% (ستة بالآلف) او 0.3% (ثلاثة بالآلف) من إجمالي قيمة الطلب لتغطية رسوم الطوابع.
- رسوم التخليص الجمركي تتحملها شركة مصفاة البترول الأردنية والشركات التابعة لها.
- يجب ألا تشمل العروض رسوم التأمين.
- يتم احتساب الوزن القابل للشحن بناءً على الوزن الإجمالي أو الوزن الحجمي (أيهما أكبر) والمعتمد رسمياً من محطة الشحن في المطار
- شروط الدفع: يتم الدفع بعد التسليم ومقابل الفواتير خاضعة لنظام الفوترة الوطني، ولا يُقبل أي دفعة مقدمة.
- في حال حدوث تأخير أو تقديم وثائق شحن غير صحيحة أو غير مكتملة مما يؤدي إلى ترتب رسوم تخزين أو غرامات جمركية، فإن جميع هذه التكاليف تتحملها شركة الشحن.
- يجب توضيح أي خدمات إضافية بشكل واضح في العرض.
- يجب إرسال بوليصة الشحن الجوي عبر البريد الإلكتروني قبل الشحن الفعلي للتحقق من امتثالها لمتطلبات الشحن والفواتير
- أي خطأ في بوالص الشحن سواء بالاسم أو الأوزان أو غيرها يخالف ما تم الموافقة عليه فسيكون على مسؤولية شركة الشحن كاملاً
- لا يجوز إطلاقاً إيقاف حساب شركة مصفاة البترول أو الشركات التابعة لها بناءً على مراسلات ونقاشات متصلة بشحنات أو فواتير عالقة نتيجة خلل معين.
- في الشحنات المستوردة يتم احتساب الوزن الحجمي على أساس فواتير وبيانات التعبئة الخاصة بالمورد والقياسات المثبتة عليها، أما في الشحنات الصادرة للخارج تعتمد على أساس القياسات المثبتة على فواتير وبيانات التعبئة الخاصة بشركة مصفاة البترول الأردنية والشركات التابعة لها، وأي اختلاف في القياسات يجب إبلاغنا من قبل شركة الشحن مسبقاً قبل الشحن من أو إلى الأردن.
- يجب طلب الموافقة المسبقة من شركة مصفاة البترول أو الشركات التابعة لها على أي مصاريف إضافية أو غير اعتيادية خلال فترة سريان الاتفاقية.
- يجب تقديم أسعار شحن ثابتة حسب المناطق طوال مدة سريان الاتفاقية، دون احتساب أي مصاريف إضافية ناتجة عن عوامل مثل تغيرات أسعار الوقود.
- يجب أن تغطي الأسعار المقدمة جميع مناطق العالم، ولا يُسمح بتطبيق مفهوم "المناطق النائية" أو احتساب أي مصاريف إضافية متعلقة بها، والتي تُعد مرفوضة.

BID NO. 165/2025	مناقصة رقم 2025/165	JORDAN PETROLEUM REFINERY CO. LTD	
Invitation to Submit a Proposal for Air Freight Services دعوة لتقديم عرض أسعار لخدمات الشحن الجوي			

- يجب على شركة الشحن التي ستنتم إحالة الاتفاقية عليها، تقديم ضمان حسن الأداء (كفالة بنكية) بقيمة (1500 دينار أردني)، صادر عن بنك أردني محلي، ويبقى ساري المفعول لغاية انتهاء الاتفاقية.
- الأعراف الدولية تحكم في المسائل الخلافية مع شركة الشحن
- على شركة الشحن تقديم فواتيرها بعد إيصال الشحنات بوقت يتناسب مع عملية التخليص عليها لتجنب اي مشاكل في حساباتنا نتيجة تأخير بتقديم الفواتير.
- تتحمل شركة الشحن كامل المسؤولية عن أي خطأ في الإدخال الإلكتروني للمنافست الخاص بالشحنات، والذي يخالف شروط الإحالة المتفق عليها ويترتب عليه تكبد مصاريف جمركية أو رسوم تخزين.
- يجب على شركة الشحن التي ستنتم إحالة الاتفاقية عليها، تزويدنا بنسختين من الاتفاقية: إحداها باللغة الإنجليزية والأخرى باللغة العربية.

- سيتم توقيع ثلاث اتفاقيات لكل من :

- شركة مصفاة البترول الأردنية

- الشركة الاردنية لصناعة وتعبئة الغاز المسال

- الشركة الأردنية لصناعة الزيوت المعدنية

يرجى تزويدنا بعرضكم قبل تاريخ الإغلاق يوم الاثنين الموافق 8 / 12 / 2025 في تمام الساعة 12:30 مساءً
(بتوقيت الأردن المحلي).

شاكرين لكم تعاونكم وتفضلوا بقبول فائق الاحترام والتقدير،،،